



VILNIAUS KOLEGIJA
PEDAGOGIKOS FAKULTETAS

Palydovo g. 29, LT-11107 Vilnius, tel.: 8 5 219 16 30, el.p. administracija@pdf.viko.lt

VALSTYBINIS KODAS	653T94001
KOLEGINIŲ STUDIJŲ PROGRAMA	LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMAS
SUTEIKIAMAS KVALIFIKACINIS LAIPSNIS	Gestų kalbos profesinis bakalauras
MINIMALUS IŠSILAVINIMAS	Vidurinis
STUDIJŲ FORMOS IR TRUKMĖ	Nuolatinės studijos – 3 m.
STUDIJŲ APIMTIS	180 kreditų
STUDIJUOJAMI MODULIAI:	
<i>Bendrieji studijų moduliai</i>	Antropologija; Informacinės technologijos; Ritmika ir plastika; Darbo teisė ir civilinė sauga; Tiriamojo projektinio darbo pagrindai arba Mokslinio darbo pagrindai; Kalbos kultūra ir stilistika.
<i>Studijų krypties moduliai</i>	Įvadas į studijas; Profesinė etika; Teksto logika; Kurčiųjų bendruomenė; Užsienio kalba (anglų, vokiečių arba prancūzų); Bendravimo psichologija; Komunikacija; Teksto supratimas ir raiška; Lietuvių gestų kalba; Kalbotyra ir gestotyra; Vertimas.
<i>Praktikos</i>	Pažintinė praktika – kurčiųjų bendruomenės pažinimas lankantis kurčiųjų ugdymo įstaigose ir organizacijose, kurčiųjų draugijoje. Mokomoji praktika – gestų kalbos vertėjo darbo specifikos stebėjimas ir analizė. Profesinės veiklos praktika – vertimas įvairiose situacijose, bendravimas su skirtingo amžiaus klientais.
<i>Laisvai pasirenkamieji moduliai</i>	Sociologija; Tarptautinė gestų kalba; Fizinė saviugda; IKT vertimui; Teksto vertimas raštu; Iškalbos menas; Konfliktų valdymas; Pažodinis vertimas.
NUMATOMI STUDIJŲ PROGRAMOS REZULTATAI	Absolventai gebės tiksliai versti tarp lietuvių kalbos ir lietuvių gestų kalbos bendruomeninio vertimo srityse; laikysis profesinės etikos reikalavimų; gebės prisitaikyti prie situacijos, klientų kalbos ir kitų aplinkybių.
ABSOLVENTAI GEBĖS	Pasirinkti vertimo būdą pagal situaciją; versti tekstus iš / į lietuvių kalbos į / iš lietuvių gestų kalbą; suprasti įvairius (pagal stilių, situaciją, kalbėtoją ir kt.) lietuvių gestų kalbos tekstus;

	<p>kalbėti išraiškinga ir taisyklinga lietuvių gestų kalba įvairiomis temomis, vartoti tinkamą (tam tikram stiliui, situacijai ir registrai) leksiką ir sudėtingas gramatines struktūras; atpažinti įvairius gestų kalbos variantus (taip pat ir kalkinę kalbą); suprasti skirtingų kalbėtojų įvairaus sudėtingumo, stiliaus ir tematikos tekstus; laisvai reikšti mintis; suvokti kurčiųjų bendruomenės struktūrą ir specifiką; išmanyti klausos sutrikimų įtaką asmenybės raidai; suprasti kompensacinės technikos įvairovę ir jos panaudojimo galimybes.</p>
<p>KARJEROS GALIMYBĖS</p>	<p>Absolventai gali dirbti lietuvių gestų kalbos vertėjais gestų kalbos vertėjų centruose, Lietuvos kurčiųjų draugijos įstaigose ir organizacijose, mokymo įstaigose ir kt.</p>
<p>STUDENTAI, SĖKMINGAI BAIGĘ STUDIJŲ PROGRAMĄ, ĮGYJA GESTŲ KALBOS PROFESINIO BAKALAURO LAIPSNĮ</p>	